



## B2.3 Organizar el transporte

- Gestión de cancelaciones de viajes y cambios de reserva
- sistema nacional de transporte
- Pidiendo información sobre tu itinerario de viaje

<b>La carretera comarcal</b>	<i>(de lokale weg)</i>	<b>El autobús urbano</b>	<i>(de stadsbus)</i>
<b>La carretera principal</b>	<i>(de hoofdweg)</i>	<b>El interurbano</b>	<i>(de intercitybus)</i>
<b>La carretera secundaria</b>	<i>(de secundaire weg)</i>	<b>El vuelo directo</b>	<i>(de directe vlucht)</i>
<b>La autopista de peaje</b>	<i>(de tolweg)</i>	<b>El vuelo con escalas</b>	<i>(de vlucht met tussenstops)</i>
<b>La curva</b>	<i>(de bocht)</i>	<b>Retrasar un vuelo</b>	<i>(een vlucht vertragen)</i>
<b>El bache</b>	<i>(de kuil)</i>	<b>El pasajero</b>	<i>(de passagier)</i>
<b>El puente</b>	<i>(de brug)</i>	<b>La tripulación</b>	<i>(de bemanning)</i>
<b>El área de descanso</b>	<i>(de rustplaats)</i>	<b>IBERIA</b>	<i>(IBERIA)</i>
<b>El peaje</b>	<i>(de tol)</i>	<b>RENFE (Red Nacional de Ferrocarriles Españoles)</b>	<i>(RENFE (Nationale Spaanse Spoorwegen))</i>
<b>El transporte</b>	<i>(het vervoer)</i>		

### 1. Scan de QR-code om de video te bekijken, of lees de tekst. (QR: Audio)



Antes de viajar, conviene conocer cuándo puedes **reclamar** a una **aerolínea** en el **territorio comunitario**. La normativa europea se aplica si el vuelo sale de un país de la UE o si llega a la UE con una compañía europea. Hay derecho a compensación cuando hay **vuelos cancelados** o un retraso superior a tres horas, y también si el vuelo se adelanta más de una hora. El trámite es relativamente simple, aunque a veces es pesado, y conocerlo evita perder dinero.

*Voor je reist, is het handig om te weten wanneer je bij een **luchtvaartmaatschappij** kunt **claimen** binnen het **grondgebied van de Europese Unie**. De Europese regelgeving is van toepassing als de vlucht vertrekt uit een EU-land of als die aankomt in de EU met een Europese maatschappij. Er is recht op compensatie wanneer er **geannuleerde vluchten** zijn of een vertraging van meer dan drie uur, en ook als de vlucht meer dan een uur vervoegd is. De procedure is relatief eenvoudig, al is die soms omslachtig, en het kennen ervan voorkomt dat je geld verliest. Vp>*

1. ¿En qué situación se aplica la normativa europea mencionada?
  - a. Solo si el pasajero viaja por motivos de trabajo y tiene factura de empresa.
  - b. Cuando el vuelo sale de un país de la UE, o cuando llega a la UE con una aerolínea de la UE.
  - c. Únicamente cuando el destino final está en el mismo país que el origen.
  - d. Solo cuando el vuelo despegua y aterriza fuera de la UE, si el billete se compró en Europa.

2. ¿Qué condición da derecho a reclamar por retraso?

- |  |   |
|--|---|
| a. Que el vuelo se retrase cualquier tiempo, aunque sean quince minutos. | b. Que el vuelo llegue con más de dos horas de retraso.               |
| c. Que el vuelo se retrase más de tres horas.                            | d. Que el vuelo se retrase más de cinco horas y, además, haya escala. |

1-b 2-c

## 2. Grammatica: Het attribuut

Het naamwoordelijk deel van het gezegde (het attribuut) is het deel van de zin dat zegt wat iets is of hoe iets is.



1. El atributo va con **ser** o **estar**.
2. El atributo puede sustituirse por **lo**.
3. **Lo** no tiene género ni número.

Forma	Situación	Ejemplo
Lo + ser	Hablar de una cualidad ( <i>Praten over een eigenschap</i> )	El viaje es largo -> Lo es. ( <i>De reis is lang -&gt; Dat is zo.</i> )
Lo + estar	Hablar de un estado ( <i>Praten over een toestand</i> )	El vuelo está retrasado -> Lo está. ( <i>De vlucht heeft vertraging -&gt; Dat heeft die.</i> )
Infinitivo	Hablar de una acción ( <i>Praten over een handeling</i> )	Eso es viajar. ( <i>Dat is reizen.</i> )
Relativo	Hablar de una persona ( <i>Praten over een persoon</i> )	Él es quien tiene la culpa. ( <i>Hij is degene die schuld heeft.</i> )

1. El AVE ha sido cancelado, pero el personal de la estación ha sido muy profesional y lo ha gestionado rápido; por suerte, \_\_\_\_\_. (*De AVE is geannuleerd, maar het stationpersoneel was erg professioneel en heeft het snel afgehandeld; gelukkig was het zo.*)  
 a. lo ha estado      b. lo ha sido      c. la ha sido      d. ha sido
2. Me han dicho que el vuelo está retrasado por la niebla; si es así, \_\_\_\_\_ hasta que nos confirmen nueva hora de embarque. (*Ze hebben me verteld dat de vlucht vertraagd is door de mist; als dat zo is, is het zo totdat ze ons een nieuwe instaptijd bevestigen.*)  
 a. los está      b. lo es      c. está      d. lo está

1. lo ha sido 2. lo está

## Herschrijf de zinnen (QR: A1+)



1. (Lo es) La conexión es complicada, pero con calma se entiende.

\_\_\_\_\_  
*(De verbinding is ingewikkeld, maar met kalmte is ze dat minder.)*

2. (Lo está) El tren está lleno y no encontramos asiento.

*(De trein zit vol en, als het zo doorgaat, zal hij dat gedurende de hele rit zijn.)*

3. (Infinitivo) Eso es hacer transbordos sin margen de tiempo.
- 

*(Overstappen zonder tijds marge is dat.)*

- 1.** La conexión es complicada, pero con calma lo es menos. **2.** El tren está lleno y, si sigue así, lo estará durante todo el trayecto. **3.** Hacer transbordos sin margen de tiempo es eso.

### **Corrigeer de fout**

1. Mi billete es reembolsable; la es, según la web.
- 

Mijn ticket is terugbetaalbaar; dat is het, volgens de website.

2. El tren está cancelado, y lo es por una avería.
- 

De trein is geannuleerd, en dat is zo door een storing.

- 1.** Mi billete es reembolsable; lo es, según la web. **2.** El tren está cancelado, y lo está por una avería.

### 3.Oefeningen

#### 1. Koppel elk woord aan de juiste definitie.

- a. retrasar un vuelo 1. Conjunto de personas a bordo responsables del vuelo; si trabajan bien, lo están.  
b. el vuelo directo 2. Hacer que un vuelo salga más tarde; si está retrasado, lo está.  
c. la tripulación 3. Trayecto sin escalas entre origen y destino; si no para, lo es.

a-2 b-3 c-1



#### 2. Melding van incident en reisalternatieven (trein en vlucht) (QR:

##### Audio)

**Vul de lege plekken in:** único, devolución, reembolso, incidencia, reubicación, IBERIA, puente, retrasó



RENFE informa: el Intercity Madrid-Chamartín - Valencia Joaquín Sorolla de las 18:10 se (1) \_\_\_\_\_ por una (2) \_\_\_\_\_ en la infraestructura a la altura de un (3) \_\_\_\_\_. El personal en estación propone (4) \_\_\_\_\_ sin coste en el AVE de las 19:00o (5) \_\_\_\_\_ del billete. Si esas opciones no te convienen, puedes solicitar un itinerario alternativo con enlace en Cuenca.

Si tienes conexión aérea con (6) \_\_\_\_\_, comprueba si tu billete es (7) \_\_\_\_\_ o está emitido por separado. En caso de pérdida de enlace por retraso, la compañía puede ofrecer cambio al siguiente vuelo disponible o (8) \_\_\_\_\_, según sus condiciones. Conserva la tarjeta de embarque y los justificantes; el viaje es reprogramable, pero la reclamación suele retrasarse si faltan documentos.


*RENFE meldt: de Intercity Madrid-Chamartín - Valencia Joaquín Sorolla van 18:10 had vertraging door een incident aan de infrastructuur ter hoogte van een brug. Het personeel op het station stelt kosteloze omboeking voor naar de AVE van 19:00 (aankomst 20:52) of terugbetaling van het ticket. Als die opties je niet uitkomen, kun je een alternatieve route met overstap in Cuenca aanvragen.*

*Als je een luchtverbinding met IBERIA hebt, controleer dan of je ticket één geheel is of apart is uitgegeven. Bij het missen van de aansluiting door vertraging kan de maatschappij volgens haar voorwaarden een omboeking naar de eerstvolgende beschikbare vlucht of terugbetaling aanbieden. Bewaar je instapkaart en de bewijsstukken; de reis kan worden omgeboekt, maar de klacht wordt vaak vertraagd als er documenten ontbreken.*

*(1) retrasó, (2) incidencia, (3) puente, (4) reubicación, (5) devolución, (6) IBERIA, (7) único, (8) reembolso*

1. Qué opciones ofrece el aviso si el tren se retrasa y cómo cambia la situación si tienes una conexión aérea con IBERIA? Explica qué harías tú y qué documentos guardarías.

### 3. Luister naar het audiofragment en kies het juiste antwoord. (QR: Audio)

- |  | Waar                     | Onwaar                   |  |
|--|--------------------------|--------------------------|--|
| 1. La persona encuentra una alternativa que combina autobús interurbano y tren para llegar a Valencia. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |
| 2. Le ofrecen un vuelo directo con IBERIA como la opción principal para llegar más rápido.             | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |
| 3. Antes de decidir, le confirman por escrito los andenes y los horarios del transporte elegido.       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |
- 1-V 2-X 3-V

### 4. Kies de juiste oplossing

1. Ayer IBERIA \_\_\_\_\_ el vuelo directo a Barcelona y nos ofreció reubicación en un vuelo con escalas. *(Gisteren stelde IBERIA de rechtstreekse vlucht naar Barcelona uit en bood ons omboeking aan op een vlucht met tussenstops.)*
- a. retrasé      b. retrasaron      c. retrasó      d. retrasaba
2. Como el tren de RENFE se canceló, la agente \_\_\_\_\_ mi salida para que pudiera enlazar con el interurbano. *(Omdat de trein van RENFE werd geannuleerd, stelde de agente mijn vertrek uit zodat ik kon overstappen op de intercitybus.)*
- a. retrasaste      b. retrasaron      c. retrasó      d. retrasaba
3. En la carretera comarcal, el autobús urbano \_\_\_\_\_ un puente estrecho y luego tuvo que frenar por un bache. *(Op de provinciale weg stak de stadsbus een smalle brug over en moest daarna remmen vanwege een kuil.)*
- a. cruzó      b. cruzaba      c. crucé      d. cruzaron
1. retrasó 2. retrasó 3. cruzó

### 5. Rollenspel - dialogen (QR: Audio)

#### Reubicación por vuelo retrasado

**Pasajera (Laura):** *Hola, soy Laura Martín. Acaban de anunciar que el vuelo a Bilbao va con retraso y tengo un enlace en Madrid; ¿me puedes confirmar mi itinerario y si voy a perder la conexión?*

*(Hallo, ik ben Laura Martín. Ze hebben net aangekondigd dat de vlucht naar Bilbao vertraging heeft en ik heb een aansluiting in Madrid; kun je mijn reisroute bevestigen en of ik de aansluiting ga missen?)*

**Agente de IBERIA (Sergio):** *Claro, un momento... Sí, el vuelo a Madrid tiene más de dos horas de retraso, así que perderías la conexión. Te puedo reubicar en un vuelo con escalas vía Barcelona esta misma tarde, o en el directo de mañana a primera hora.*

*(Natuurlijk, een moment... Ja, de vlucht naar Madrid heeft meer dan twee uur vertraging, dus je zou de aansluiting missen. Ik kan je omboeken op een vlucht met overstappen via Barcelona vanmiddag, of op de rechtstreekse vlucht morgenochtend vroeg.)*



**Pasajera (Laura):** *Preferiría llegar hoy aunque sea con escalas. ¿La tripulación y la compañía mantienen el mismo embarque y podéis asegurar que la maleta llegue hasta el destino final?*

*(Ik kom liever vandaag aan, ook al is het met overstappen. Blijven de bemanning en de maatschappij hetzelfde bij het instappen en kunnen jullie garanderen dat de koffer tot de eindbestemming aankomt?)*

**Agente de IBERIA (Sergio):** *Sí, al ser una sola reserva la maleta se etiqueta hasta Bilbao; en Barcelona solo tendrías que cambiar de puerta. Ahora te imprimo las nuevas tarjetas y te indico el tiempo mínimo recomendado para el transbordo.*

*(Ja, omdat het één enkele boeking is, wordt de koffer doorgelabeld tot Bilbao; in Barcelona hoef je alleen van gate te wisselen. Ik print nu de nieuwe instapkaarten en ik geef je de aanbevolen minimale overstaptijd.)*

**Pasajera (Laura):** *Perfecto, gracias. Y si el segundo tramo también se retrasa, ¿a quién debo dirigirme para solicitar una nueva reubicación?*

*(Perfect, bedankt. En als het tweede traject ook vertraging heeft, tot wie moet ik me dan richten om een nieuwe omboeking aan te vragen?)*

1. ¿Qué opciones de itinerario le ofrece el agente y cuál es la diferencia entre vuelo directo y vuelo con escalas en este caso?
- 

## 6. Spreken: vertaal en beantwoord (QR: AI+)

*¿Podría confirmarme si es un vuelo directo o con escalas? / Me gustaría que me reubicaran en el primer transporte disponible. / Según el itinerario, tengo conexión en... y necesito llegar antes de...*



1. Te cancelan un vuelo de IBERIA el mismo día de un viaje de trabajo: ¿qué le dirías al personal del aeropuerto para que te reubiquen y qué alternativa aceptarías si solo hay vuelos con escalas?
- 
2. Vas a viajar en tren con RENFE y te informan de un retraso: ¿qué información pedirías sobre tu itinerario y cómo comprobarías si te conviene cambiar a un autobús interurbano?
-

## 7. Schrijven: E-mail (QR: AI+)

**Asunto:** Incidencia en su viaje Madrid-Valencia (mañana)

Estimado/a Sr./Sra. Rivas:

Le informamos de que, por una incidencia en la infraestructura, el tren AVE 05142 de mañana (07:40) queda **cancelado**. Podemos ofrecerle estas alternativas:

- AVE 09:15 (directo) Llegada 10:55
- Alvia 08:05 con **escala** en Cuenca, llegada 11:30

Indíquenos qué opción prefiere o si solicita devolución. Para gestionar el cambio necesitamos su localizador y un teléfono de contacto.

Atentamente,

Laura Martínez – Atención al Cliente RENFE



**Schrijf een passende reactie:** *Les agradecería que me confirmaran si pueden cambiarme al tren de las 09:15. / En mi caso, lo más urgente es llegar antes de las 12:00; ¿sería posible garantizar una plaza? / Si finalmente no hubiera plaza en el AVE, aceptaré el Alvia de las 08:05 con escala.*

### Belangrijke werkwoorden

yo  
tú  
él/ella/usted  
nosotros/nosotras  
vosotros/vosotras  
ellos/ellas/ustedes

### Retrasar (uitstellen)

Pretérito indefinido  
retrasé  
retrasaste  
retrasó  
retrasamos  
retrasasteis  
retrasaron

### Cruzar (kruisen)

Pretérito indefinido  
crucé  
cruzaste  
cruzó  
cruzamos  
cruzasteis  
cruzaron